



# NEWSLETTER

Buletin informativ editat de Asociația de Sudură din România

An5 Nr.9/Septembrie2014



## A apărut Circulara 2 a Conferinței coordonatorilor sudării, Craiova, 23-24.10.2014

Circulara 2 a Conferinței coordonatorilor sudării a fost lansată la sfârșitul lunii septembrie. Aceasta este accesibilă pe site-ul ASR ([www.asr.ro](http://www.asr.ro)) și va fi distribuită tuturor membrilor ASR și altor persoane din domeniul sudării.

Conferința se adresează persoanelor cu responsabilități de coordonare a sudării. Programul conferinței cuprinde 10 prezentări privind probleme de actualitate legate de conținutul și condițiile de aplicare ale unor directive europene și standarde noi în domeniul managementului proceselor de sudare. Acest program continuă, în ziua de vineri, 24.10.2014, cu workshop-ul "Calificarea sudurilor pentru sudarea oțelurilor. Tranziția de la SR EN 287-1: 2011 la SR EN ISO 9606-1:2014".

Locul de desfășurare al conferinței este Baza Sportivă Popeci din Craiova (str. Henry Ford nr. 10).

## Înscriere cu lucrări la cel de-al 3-lea Congres Sud-Est European de Sudură al IIW, 3-5.06.2015, Timișoara

Au demarat pregătirile pentru cel de-al 3-lea Congres Sud-Est European de Sudură al IIW care se va organiza la Timișoara în perioada 3-5.06.2015 de către ISIM Timișoara în colaborare cu asociațiile de Sudură din Bulgaria, România și Serbia.

Persoanele care doresc să se înscrie cu lucrări la acest congres sunt rugate să transmită titlul și rezumatul lucrării în limba engleză (aproximativ 200 cuvinte) până cel târziu la data de 30.10.2014 la adresa [seeiiw2015@isim.ro](mailto:seeiiw2015@isim.ro).

Secțiunile congresului sunt: Procese de îmbinare (tehnologii noi de îmbinare; modelarea și simularea proceselor de sudare; probleme deosebite la îmbinarea materialelor avansate), Integritate structurală (caracterizarea structurală și mecanică a îmbinărilor și materialelor avansate, deteriorarea materialelor prin uzură, oboseală, coroziune, radiații; evaluarea duratei de funcționare a echipamentelor industriale) și Managementul calității (standardizarea și managementul calității; managementul calității materialelor; calitatea îmbinărilor și structurilor sudate).

Informații suplimentare despre congres se găsesc la [www.seeiiw2015.com](http://www.seeiiw2015.com).

## Group Crișan SRL a inaugurat o școală de sudură de la Arad

În data de 18.09.2014 a fost inaugurată la Arad, în zona industrială, o școală de sudură în cadrul SC GROUP CRIȘAN SRL.

Până în prezent s-au înscris la această școală peste 40 de persoane.



La ceremonia de deschidere au fost invitate oficialități locale, dar și specialiști din domeniu, inclusiv viitori profesori ai școlii. Din partea ASR au participat domnul Adrian Cămpurean, vicepreședintele ASR, domnul Francisc Tusz, președintele filialei ASR Arad, dar și alți membrii ai filialei Arad, gazda acțiunii fiind domnul Marin Crișan, directorul general al SC GROUP CRIȘAN SRL Arad.



Bv. Mihai Viteazu, 30

300222 Timișoara

Tel: +40 256 200041

+40 742 026121

Fax: +40 256 220366

E-mail: [asr@asr.ro](mailto:asr@asr.ro)

<http://facebook.com/AsociatiaDeSudura>

## Workshop organizat de Filiala ASR Timișoara, 24.09.2014



În ziua de 24.09.2014 a avut loc workshop-ul “Standardizarea în domeniul sudării, procedeele conexe și examinărilor nedistructive”, organizat de Filiala Timișoara a ASR, în colaborare cu Asociația de Standardizare din România (ASRO), comitetele tehnice ASRO/CT 39 *Sudare și procedee conexe*, ASRO/CT 40 *Examinări nedistructive* și ASRO/CT 129 *Sudare electrică (Echipament pentru sudare electrică)*. Workshop-ul a fost găzduit de ISIM Timișoara, membru ASR și al ASRO/CT 39, ASRO/CT 40 și ASRO/CT 129 și sponsorizat de Carl Cloos Schweisstechnik.

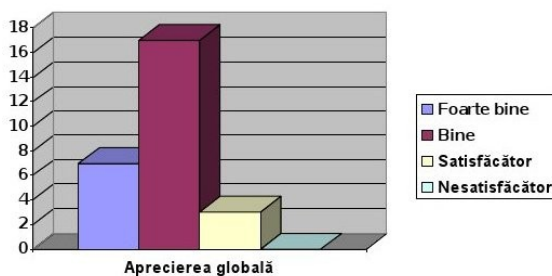
Dintre obiectivele urmărite în cadrul workshop-ului se enumără:

- informarea participanților privind organizarea standardizării în România;
- informarea participanților privind stadiul și tendințele standardizării internaționale și europene în domeniul sudării, al procedeelelor conexe, al examinărilor nedistructive și al produselor sudate;
- identificarea priorităților de standardizare a domeniului în România;
- cooptarea de noi membri în comitetele tehnice naționale de standardizare;
- clarificarea condițiilor de utilizare a standardelor și informare asupra standardizării.

Tematicile prezentate, urmate de discuții, au fost:

- **Standardizarea în România și în lume** (Diana Dorobanțu, director publicații ASRO);
- **Standardizarea în domeniul sudării, procedeele conexe și al examinărilor nedistructive** (Petru Țenchea, președinte ASRO, CT 39, CT 40, CT 129);
- **Activitatea comitetelor tehnice naționale de standardizare ASRO/CT 39 Sudare și procedee conexe, ASRO/CT 40 Examinări nedistructive, ASRO/CT 129 Sudare electrică** (Camelia Negrilă, secretar ASRO/CT 39 și ASRO/CT 40; Elena Florica Ionescu, secretar ASRO/CT 129);
- **Standardizarea – activitate suport pentru cercetare, dezvoltare și inovare** (Elena Florica Ionescu, expert standardizare ASRO);
- **Standardele și utilizarea acestora** (Diana Dorobanțu, director publicații ASRO).

La workshop au participat 52 de persoane din cadrul ASRO și ASR, membri ai comitetelor tehnice de standardizare, cadre didactice din învățământul superior, specialiști din cercetare, învățământ, producție, desfacere, studenți etc., aprecierea globală a acestora fiind reprezentată în figură.



În după-amiaza aceleiași zile a avut loc o **Masă rotundă**, organizată de Filiala Timișoara a ASR, în colaborare cu Institutul Național de Cercetare – Dezvoltare în Sudură și Încercări de Materiale (ISIM) Timișoara pe teme:

- Standardizarea proceselor industriale de sudare, o necesitate?, Invitat ing. Ion Tarangul, auditor TÜV SÜD
- Din activitatea Federației Europene de Sudură (EFW) și a Institutului Internațional de sudură (IIW), Invitat prof.dr.ing. Dorin Dehelean, director executiv ASR
- Contribuția terminologiei standardizate la calitatea traducerilor de standarde din domeniul sudării și al procedeelelor conexe, Invitat prof. univ. dr. Maria Țenchea, specialist traductologie.

---

**Standard european preluat de ASRO (comitetul tehnic CT 39 – Sudare și procedee conexe) ca standard român prin metoda traducerii în septembrie 2014**

**SR EN ISO 9606-1:2014, Calificarea sudorilor. Sudare prin topire. Partea 1: Oțeluri (EN ISO 9606-1:2013) (înlocuiește SR EN 287-1:2011)**

Acest standard reprezintă versiunea română a textului în limba engleză al standardului european EN ISO 9606-1:2013. Standardul a fost tradus de ASRO, are același statut ca și versiunile oficiale și a fost publicat cu permisiunea CEN. Traducerea standardului a fost pusă la dispoziția ASRO de Asociația de Sudură din România și a fost finalizată în cadrul ședinței CT 39 din 25 septembrie 2014.

Standardul european EN ISO 9606-1:2013 a fost adoptat ca standard român la data de 31 martie 2014, prin metoda notei de confirmare. Acest standard înlocuiește SR EN 287-1:2011.

Textul ISO 9606-1:2012, inclusiv Cor 1:2012, a fost elaborat de comitetul tehnic ISO/TC 44 “Sudare și procedee conexe” al Organizației Internaționale de Standardizare (ISO) și a fost preluat ca EN ISO 9606-1:2013 de către comitetul tehnic CEN/TC 121 “Sudare”, al cărui secretariat este deținut de DIN.

Această parte a ISO 9606 specifică cerințele pentru calificarea sudorilor pentru sudarea prin topire a oțelurilor.

El furnizează un ansamblu de reguli tehnice pentru o examinare sistematică a sudorilor în vederea calificării și permite ca aceste calificări să fie acceptate uniform, independent de tipul produsului, de locație și de examinator sau organismul de examinare.

În cadrul calificării sudorilor, accentul este pus pe abilitatea sudorului de a conduce manual electrodul, capul pentru sudare sau arzătorul pentru a realiza o sudură de calitate acceptabilă.

Procedeele de sudare la care se referă această parte a ISO 9606 sunt acele procedee de sudare prin topire care sunt desemnate ca sudare manuală sau semimecanizată. Standardul nu tratează procedeele de sudare total mecanizate și automatizate.

Abilitatea sudorului de a respecta instrucțiunile verbale sau scrise precum și verificarea îndemânării unei persoane sunt factori importanți în asigurarea calității produsului sudat. Verificarea îndemânării unui sudor conform acestui standard internațional depinde de tehnicile de sudare și de condițiile utilizate pentru care sunt respectate reguli identice și sunt utilizate probe standardizate.

Principiul acestui standard internațional este că o examinare în vederea calificării califică sudorul nu numai pentru condițiile utilizate la examinare, dar și pentru toate celelalte condiții de sudare care sunt considerate ca fiind mai ușoare, în conformitate cu acest standard internațional. Se presupune că sudorul a primit o instruire și/sau are o practică industrială în cadrul domeniului de calificare.

Examinarea în vederea calificării poate fi utilizată pentru a califica o procedură de sudare și un sudor, sub rezerva ca toate condițiile relevante să fie satisfăcute, de exemplu, dimensiunile probei și cerințele pentru încercare (a se vedea EN ISO 15614-1).

Toate noile calificări trebuie să fie în conformitate cu fiecare dintre părțile acestui standard internațional, de la data publicării acelei părți.

Calificările sudorilor, existente conform cerințelor unui standard național, pot fi prelungite la sfârșitul perioadei de valabilitate a lor, în conformitate cu acest standard internațional. Aceasta cu condiția să fie satisfăcut scopul tehnic al acestui standard internațional. Este necesar ca noul domeniu de calificare să fie interpretat în conformitate cu cerințele acestui standard internațional.

ing. dipl. Petru Țenchea, Președinte ASRO/CT 39



SR

EN

## Studiu privind beneficiile sârmei SG2 necuprate în comparație cu sârma SG2 cuprată

Firma Rywal RHC Romania, membru al ASR, este interesată să realizeze un studiu privind beneficiile utilizării sârmei SG2 necuprate, în comparație cu sârma SG2 cuprată.

Firma este în cautarea unui grup de cercetători dispuși să realizeze acest studiu. Rywal RHC România este dispusă să pună la dispoziție toate materialele pentru realizarea studiului.

Cei interesați sunt rugați să trimită un e-mail la adresa [mihai.munteanu@rywal.ro](mailto:mihai.munteanu@rywal.ro).

## Conferința Eurojoin 9, 20–22.05.2015, Norvegia

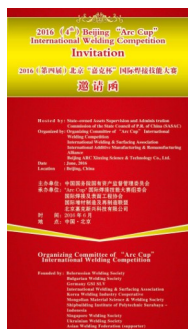
Federația Europeană de Sudură (EWF) în colaborare cu Asociația de Sudură din Norvegia (NSF) organizează în perioada 20-22.05.2015, la Bergen (Norvegia), a 9-a Conferință EUROJOIN. Cu ocazia acestui eveniment se va organiza și expoziția de echipamente și materiale de adaos pentru sudare și tehnici aliate.

Persoanele care doresc să se înscrie cu lucrări la această conferință sunt rugate să trimită titlul lucrării și un rezumat (200-400 cuvinte) până la data de 30.10.2014 la adresa [dag@sveis.no](mailto:dag@sveis.no).

Circulara 1 a acestui eveniment este accesibilă la [http://www.dslsvejs.dk/images/artikelbilleder/invitasjon\\_eurojoin\\_9.pdf](http://www.dslsvejs.dk/images/artikelbilleder/invitasjon_eurojoin_9.pdf).

## A 4-a ediție a Concursului internațional de sudură, ARC Cup, Beijing (China), iunie 2016

Asociația de Sudură din România a fost invitată să participe la cea de-a 4-a ediție a concursului internațional de sudură, ARC Cup, care va avea loc la Beijing (China) în luna iunie 2016. La acest concurs pot participa tineri sudori cu vârsta între 18 și 35 de ani la următoarele procedee de sudare: sudarea robotizată, sudarea MIG/MAG, sudarea WIG, sudarea manuală cu electrozi înveliți, sudarea oxiacetilenică, sudarea unor produse finite. Informații suplimentare se găsesc la adresa [www.inwsa.org](http://www.inwsa.org).



## Conferința anuală a coordonatorilor sudării 23-24 octombrie 2014, Craiova

### Manifestări tehnico-științifice 2014

06-10.10.2014 - A 11-a Conferință europeană de examinări nedistructive, Praga, Republica Cehă, [www.ecndt2014.com](http://www.ecndt2014.com)

14-16.10.2014 - Expoziția de sudură ExpoWELDING 2014, Sosnowiec, Polonia, [www.exposilesia.pl](http://www.exposilesia.pl)

15-18.10.2014 - Târgul tehnic internațional București, România, [www.tib.ro](http://www.tib.ro)

23-24.10.2014 - Conferința anuală a coordonatorilor sudării, Craiova, Romania, [www.asr.ro](http://www.asr.ro)

28-30.10.2014 - Al 66-lea târg Essen de sudură și tăiere, Mumbai, India, [www.messe-essen.de](http://www.messe-essen.de)

05-07.11.2014 - Expoziția de sudură 2014 din Nord, Tampere, Finlanda, [www.tampereenmessut.fi/tampereenmessut/](http://www.tampereenmessut.fi/tampereenmessut/)

05-07.11.2014 - Al 4-lea Colocviu IIW de cercetare și colaborare în sudură, Wolongong, Australia, [www.wtia.com.au](http://www.wtia.com.au)

09-11.11.2014 - A 4-a Conferință internațională din industria aliajelor, materialelor, testărilor nedistructive și sudării, Annaba, Algeria, [www.csc.dz/](http://www.csc.dz/)

11-13.11.2014 - Expoziția FABTECH, Atlanta, SUA, [www.fabtechexpo.com/](http://www.fabtechexpo.com/)